

擴張 Knows the love of Jesus
神國 Shows the love of Jesus
境界 Goes and makes Jesus known



Chinese Christian Church of Victoria

維省華人基督教會信望愛堂

2019 - 2020 年報 / Annual Report

目錄 / Contents

教牧同工團報告/Pastoral Team Report	余超鷹傳道/Ps. Michael Yu	5
各堂會報告/Congregational Reports		
粵語堂事工/Cantonese Congregation	余超鷹傳道/Ps. Michael Yu	8
華語堂事工/ Mandarin Congregation	葉靜蔚 黃志仁/Ching Way Yap Alex Wong	10
英語堂事工/LifeSpring	黃希振傳道/Ps. Jono Wong	12
執事會報告/Deacons Board Report	李德就 Deric Lee	16
部門報告/Ministries		
宣教事工/Missions	吳家興/Aaron Ng	19
Lifegroups Report	黃希振傳道/Ps. Jono Wong	22
Uncover John	黃希振傳道/Ps. Jono Wong	22
Thailand Mission Trip	黃希振傳道/Ps. Jono Wong	23
Cherished	Michelle Chang	24
100Men	Aditya Kuthalam	25
Children's Ministry Report	Ai Cheng Hau	26
廚房部/Kitchen	Irene Leung	29



目錄 / Contents

團契小組報告/Fellowship & Life Groups

迦勒團	Irene Leung	29
電子琴	Irene Leung	30
感恩小組年報	Doris Lam	30
聖經信息協會查經課程	黃啟康	31

疫潮中的一點反思 /Reflections Under the Pandemic	曹輝明 /Fai Ming Tso	32
--	-------------------	----

Minutes of the 35th AGM	34
-------------------------	----

第三十五屆會友大會之會議記錄	44
----------------	----

Financial Report 2019	54
-----------------------	----

二零一九年財務報告	
-----------	--



教牧同工團報告

余超鷹傳道

今年教會方向仍是擴張神國境界。特別是心靈境界，我們需要被神改變，神就更加能讓我們參與祂的工作。正如在羅馬書12:2之前的第1節是活祭、是獻上。焦點乃是神，是擴張祂的國度。但是先從自己做起。我首先希望從上而下更新，先由教牧團帶領下乃至弟兄姊妹一起擁抱為著福音新形勢而做的改變。信望愛堂好像是一個微型澳洲聯邦政府，在此之下有廣東堂、英文堂及華語堂。堂會雖說在同一屋簷下，在同一個地點，但各按本身文化背景資源共同建構，共同為神家努力。因而，我希望在教牧團的帶領下，廣東堂、英文堂及華語堂能夠持續更新。作為牧者感恩的是，無論怎樣總有人認同你的異像，主動感謝你對教會的事奉熱情，這是令人感動的。當然我們知道，最大的賞賜是神。更多感動是今年不同的堂會都有不同的發展，以下就是重點。

Pastoral Team Report

Pastor Michael Yu

The direction for the Chinese ministry this year is still “to expand the Kingdom of God”, especially in the spiritual realm. This means that we need to be transformed by God. He would then enable us to participate even more in His work. As is written in Romans 12:1-2, we need to offer ourselves as a living sacrifice. The focus is on God, on expanding His Kingdom, but we need to start from ourselves. It is my hope that the renewal would begin from the top down, being led by the Pastoral Team, followed by brothers and sisters. The Pastoral Team needs to embrace renewal and transformation, and change in accordance with the new and changing circumstances for the Gospel.

My feeling is that CCCV is similar to a mini version of the Australian Federal Government, under which there are the Cantonese congregation, the Mandarin congregation and the LifeSpring congregation. Although all the congregations worship under one roof and at one location, we build together and strive together for the house of God in accordance with our different cultural backgrounds and resources. Therefore, it is my hope that under the direction of the Pastoral Team, the three congregations can retain their individual characteristics and continue to renew themselves. As a pastor I am particularly thankful that though the pastor for each congregation has his individual style, we can respect each other and work together harmoniously. This was my prayer in coming to serve at CCCV and is also my experience. Therefore, even though we are harmonious yet different, we are still one church. Only a united community can bring together the maximum amount of resources to respond to the mission that comes from God. In conclusion, after experiencing a challenging year, I am moved by the fact that each congregation is progressing at its own pace. Below are some significant points.

廣東話堂

除了不同學習聖經的機會外，廣東話堂也有不同計劃，包括堂會自己初步的計劃和神帶領出人意外的道路。堂會自己初步的計劃主要是神話語的裝備和不同向度的福音工作。特別是年輕夫婦小組和某些小組有在福音工作上有着不定期的合作。另外也計劃與香港方面 ACM 合作，並與本地其他教會合作舉辦活動。重點不是做了多少工作，而是讓教會釋放出更多福音的平台，更多專注於未得之民。

英文堂

英文堂方面，聽到黃傳道的分享，他們的人數不斷增長，弟兄姊妹事奉的心也很好。這不單是他們有強大的教牧同工團隊，更是他們的恩賜和熱心。我在執事會收到的報告事項中看到他們在眾多事項中提出有效的建議，例如在教會的建築工程方面充滿創意。這令我想到他們當中有很多的福音隊友從頭一天直到如今，都因為教會和福音的緣故，同心合意（腓1:5）。另一個觀察是今年的白馬市外展，看到他們的雀躍和熱情，同樣令人感動。雖然最終因為疫情的因素未能成事，但是我相信，他們的心已經是預備好了，只要在適當時候，他們必定會興起服侍祂。

Cantonese Ministry

Apart from the different opportunities for studying the Bible, the Cantonese ministry also had its own plans, including the ministry's initial plans as well as, unexpectedly, God's new direction. The ministry's initial plans were to focus on being equipped in God's word and on spreading the Gospel with different possibilities. There were the irregular Gospel meetings conducted in cooperation between the young couples' fellowship and other small groups. Another plan was the cooperation between our church and ACM of Hong Kong. The main point is not how much we have achieved, but rather the creation of an atmosphere of concern for unsaved souls, so that our church can build more platforms for the proclamation of the Gospel.

LifeSpring Ministry

I heard from Ps. Wong's sharing that the numbers were increasing in LifeSpring, and brothers and sisters were eager to serve. This is reflected in their strong pastoral team. In our Deacon's meetings, they often suggest many good and effective proposals, and they demonstrated a great deal of creativity in the building project of the church. I can see that from the first day until now, many of their members work in partnership together for the sake of our church and the Gospel (Phil: 1:5). Another observation was that during the preparation for the Gospel outreach in Box Hill this year, their enthusiasm was very moving, even though the event was eventually cancelled due to the new corona virus. It is my firm belief that their hearts are already well prepared, and are only waiting for the right moment to rise up again to serve God.

華語堂

在華語事工方面，印象最深刻的是弟兄姊妹在崇拜後仍然不怠倦地參與訓練課程與查經。

訓練課程方面知道他們上午堂，直至早前一段很長時間，只要人數不是太少，仍有門徒訓練。而下午堂則在崇拜及茶會之後亦有查經學習。這種心志實在是令人敬佩。李牧師去年走馬上任，目前雖然因為他們人數不足，以致無法如粵語及英語堂一般推出或參與一些活動。但是，我仍然覺得李牧師是一位有經驗的牧者，假以時日，讓華語團隊彼此相愛溝通協調，也具有發展的潛力。

更新仍是我今年看到的方向，不是完全因為自己的計劃，或是自己個人的意志，乃是事情的發生亦迫使我們持續更新。在眾多挑戰變幻之中，我們再沒有不合一，不努力的條件優惠，反而，我呼籲大家一起努力。因為我相信只要憑著信心，神必帶領我們穩步前行。

Mandarin Ministry

My deepest impression is that even after the morning service, the brothers and the sisters still tirelessly attend the training class and Bible study class. I know that for quite a long time before now, the AM group still attended the discipleship training class as long as the number of people was not too small. The PM group also attends a Bible study class after their worship service and afternoon tea. This kind of diligence deserves our respect. Since Rev. Li's appointment last year, although the number of people in the congregation is still small, and therefore opportunities for service are not as many and varied as in the other two congregations. However, I still feel that Rev. Li is an experienced pastor, and given more time, and allowing the members to work together and communicate more, the Mandarin ministry has a great deal of potential.

Renewal is still the direction I see for this year. It is not completely according to my plan nor my will, but rather we are forced to continue to renew. Faced with challenges and changing circumstances, we cannot afford the luxury of disunity and apathy. On the contrary, I would urge all to strive further because I believe that by faith, God will lead us forward with certainty.

廣東堂報告

余超鷹 傳道

《在逆境中的心意更新》

廣東堂的情況，正如我在教牧團的分享，本年方向仍是：擴張神國境界，特別是心靈境界。意思是只要我們願意被神更新改變，神就更加能讓我們參與祂的奇妙工作。在領受這個主題異象之時（記性好的弟兄姊妹應該記得我早在兩年前提出這個方向），萬萬未有想到我們需要的更新轉型規模之大，影響之深。其中一個衝擊是教會面對疫症的突然來到。想不到今次新型肺炎疫症跨越陸地、邊界和海洋來到了澳洲，相信對於這裡很多未經風雨、善良的人是一個大挑戰，甚至是恐懼。此時此刻我想，危機當前，究竟神給我這個軟弱的人，有什麼使命方向？又或者再宏觀地看，神希望在自己與信望愛堂共同的努力下會走向怎樣的使命旅程？今年，其中一個答案就在兩星期前揭示。因為在兩星期前，這裡的疫情擴大，政府宣佈停止一百人以上的聚會。因此，雖說資源人手極度不足，但在一群有心的弟兄姊妹的努力下，信望愛堂中文堂的網上崇拜終將於三月底啟動。但是我們每一個人都是重要的，包括繼續支持教會的各位弟兄姊妹，而且我們仍然需要更多的弟兄姊妹一同努力服侍（日後看情況適當地增加或減少某些事奉崗位）。

Cantonese Ministry Report

Pastor Michael Yu

Renewal of Our Mind in the Midst of Adversity

As I have shared in the Pastoral Team report, the direction for the Cantonese ministry remains: to expand the Kingdom of God, especially in the spiritual realm. This means that if we are willing to be renewed and transformed by God, then He will enable us to participate even more in His wonderful works. Before I receive this vision and theme (those brothers and sister with a good memory will recall that I raised this two years ago), I would never have thought that we would face a transformation that is going to be greater and its impact much deeper. One of the forces our church faces is the sudden arrival of the new corona virus. Its arrival at our shores from overseas is unexpected, and I believe it presents a great challenge to us and inspires fear in many people in Australia who are generally good-natured and have not experienced hardship. At this time, I think when I face such a crisis, what kind of mission and direction does God want to present to me, such a weak person? Or perhaps from a wider perspective, what kind of missionary journey does God want CCCV and I, working together, to follow? This year, one of the answers is revealed to us. Two weeks ago, due to the worsening corona virus situation, the government announced the cessation of gatherings of more than 100 people. Therefore, even though our human resources are very scarce, yet with a group of brothers and sisters working tirelessly together, we finally commenced our online worship service at the end of March. However, each one of us is equally important, including those brothers and sisters who continue to support our church, and we still need some brothers and sisters to serve together (depending on how the situation develops we will adjust the service roles).

我曾經夢想，有一天信望愛堂中文堂的崇拜會在網上出現，當時以為這只是正常崇拜的附屬，並不是在崇拜的安排上會投入更多資源的核心事工之一。縱使如此，如果教會崇拜在網上啟播也應該是多麼值得令人興奮的事，至少這是跨時間空間地域，可以讓更多人接收到福音信息。想像一下，據說這間在墨爾本有三十多年歷史的華人教會，居然透過網路發放福音好消息，到時只是一部手機加一個耳機已經可以接收這間教會的崇拜、詩歌、訊息...，只是以上情況不知何時發生，想不到，疫症就提早迫使我們轉變。正如我們今年教會的方向仍是擴張神國境界一樣，神就繞過難阻，讓此事成真。在啟動之時，我在此雖有壓力、戰兢，但卻非常感恩，並借此感謝並鼓勵各位在這個新的平台共同搭建，同心事奉。特別求神加添我們的事奉團隊的力量，願各位加油努力！

「所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的；你們如此事奉乃是理所當然的。不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。」

— 羅12:1-2

I once dreamt that one day CCCV Chinese ministry would have an online service. At the time I thought that it would only be an auxiliary service to the main service, and not one of the core ministries in which we would need to invest even more resources. No matter what, the fact that it would be possible for our church to broadcast our worship service online is something that we can be very excited about. At least more people would be able to receive the message and participate in our service and hear the Gospel across space and time and countries. Just imagine for a moment that a Chinese church in Melbourne with a history of more than thirty years, broadcasting online the good news from God, the service and hymn singing, which can be received via a smart phone or an earphone. At that time I did not know when this would happen. Yet, quite unexpectedly, the new corona virus forced us to transform our service. Just as our church's direction which continues to be "expanding the Kingdom of God". God is able to overcome these obstacles and make this a reality. When we commenced the online service, though we experienced quite a bit of pressure and trepidation, we continued to be thankful. We would also like to express our appreciation and encouragement to everyone who continues to work and serve together on this new platform. We pray to God that He will give us the strength to serve and work harder.

"Therefore, I urge you, brothers and sisters, in view of God's mercy, to offer your bodies as a living sacrifice, holy and pleasing to God – this is your true and proper worship. Do not conform to the pattern of this world, but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is – his good, pleasing and perfect will."

— Romans 12:1-2



叶静蔚 黄志仁

感谢神的保守和恩典，一年又过去，华语事工仍然在维持着。感谢神带领了李胜球牧师来到教会当中参与华语事工的牧养工作，而骆牧师和师母也全时间投入了他们在先锋（Pioneers Australia）的差传事工。上午华语堂和粤语堂合并崇拜之后，华语堂核心小组由李牧师带领而重组，更加反映了华语事工的合一性。成员有李牧师，黄志仁弟兄，夏巧玲姊妹，饒惠琦姊妹和我本人。

在过去的一年当中，华语事工的确碰上了一些挑战。由于一些弟兄姊妹的离开，下午堂的聚会人数减少了，但是却兴起了更多的弟兄姊妹参与事奉的工作，而且参加聚会的弟兄姐妹还是一如既往认真地参加查经和祷告的聚会。上午堂主日中午的查经班在今年年初完成了《来跟从我》的门徒培训系

Mandarin Ministry Report

Ching Way Yap and Alex Wong

By the grace of God, another year has passed and the Mandarin ministry continues. We give thanks to God for bringing Rev. Daniel Li to our church to minister to the Mandarin congregation, while Rev. and Mrs. Lok have joined Pioneers Australia for missionary work full time. After the morning Mandarin service combined with the Cantonese service, the Mandarin ministry core group was reorganised under Rev. Li's direction, reflecting the unity of the Mandarin ministry. The members of the core group included Rev. Li, Alex Wong, Shino Xia, Maggie Rao and myself.

In the past year, our Mandarin ministry has encountered some challenges. Due to the departure of some brothers and sisters, the number of people attending the afternoon Mandarin service has decreased, but more brothers and sisters have risen up to serve in the ministry, and the existing members have continued with the weekly Bible Study and prayer session. The Bible Study group for the morning Mandarin group held on Sundays after lunch completed the discipleship training course "Follow Me". It consisted of 60 lessons. Due to the health condition of some Mandarin members, and the COVID-19 pandemic, government restrictions have come into force preventing worship services to be held at church, therefore, this Bible Study group had to be suspended. Even so, the whole church moved all its worship services and other gatherings online. Brothers and sisters remained faithful and joined in the online worship service. We also conducted our Bible Study and prayer sessions online, so that all the Mandarin speaking brothers and sisters can participate and join together to study God's Words and have fellowship and pray for each other. This further promoted unity among the Mandarin members.

列，共六十課的課程。由于个别組員的身體狀況，加上新冠肺炎疫情的原故，政府禁止了所有教會的實體崇拜和聚會，這個查經班只好暫停。雖然是這樣，教會立刻轉移到網上崇拜和聚會。弟兄姊妹對神仍然很有信心，都繼續積極地參與網上崇拜和學習網上崇拜的製作工作。核心小組也立即提議利用網上科技組成查經禱告小組，所有華語堂的弟兄姊妹都可以參加，一起查考和學習神的話語並彼此溝通代禱。這也更能促進華語事工的合一性。

雖然有困難，但是只要我們憑着信心，同心合意地倚靠神，我深信神一定會保守帶領我們走出困局。讓我們恒切地為華語事工禱告。

Although we face difficulties, as long as we have faith and learn to trust in God, then we firmly believe that God will protect and guide us through our current difficulties. Let us continue to pray for the Mandarin ministry.

Lifespring Annual Report

Pastor Jono Wong

2019. Another year gone. Just like that.

However, I realised, that in so many ways, this wasn't "just another year". Instead, in so many ways, this year was completely different to all the years that had gone before. That only became clear as I took the time to reflect on 2019. As I actually took the time to reflect on this "just another year".

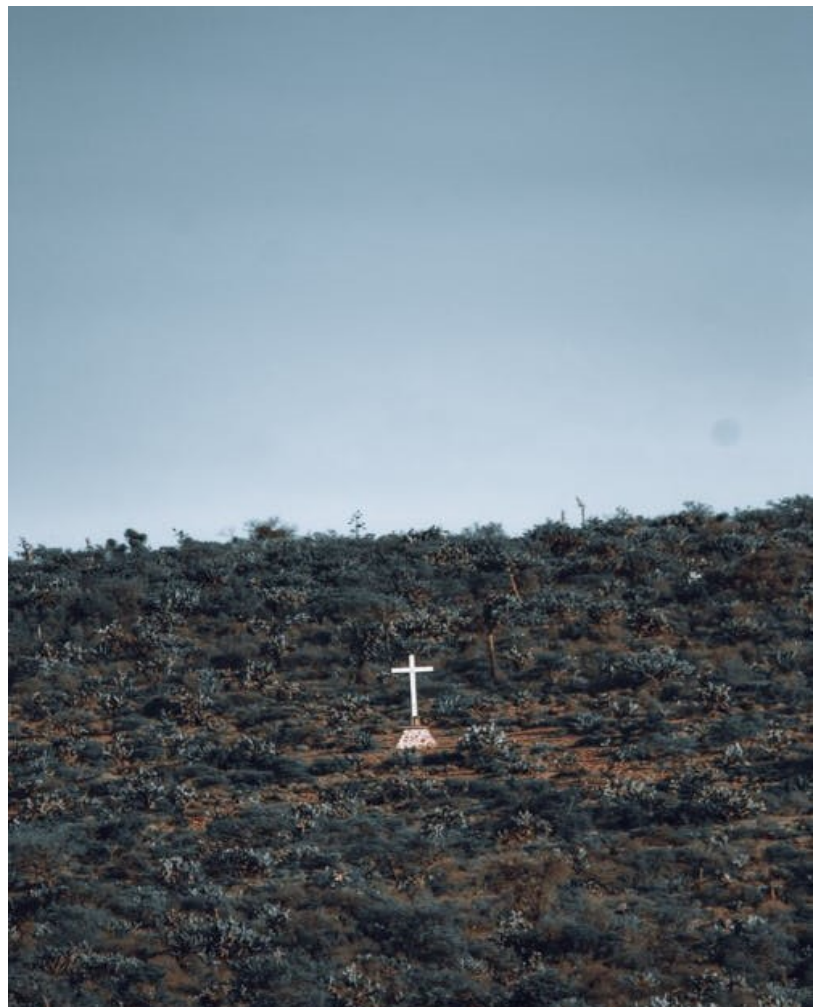
Because if I am being honest, there was a moment as I preparing to write this, that I was dreading having to sit down to write another article. For the simple reason that I was truly stuck on what to write about. But I knew I had to. Which is why as I sat down and opened up my computer and my journal, I did the only thing that I could think of doing: I started thinking about all of the highlights of the past year. And that's when everything began to flow. Because as I did that, I found that I could not help but give thanks to God for a number of things including that:

♦ Leanne, Judson and I were able to move into the house next door thanks to the generosity of CCCV. And the blessing that was to us and to

our ministry as we were able to move closer to church as well as to so many of our congregation members.

♦ I was able to lead the most wonderful team on the most fruitful mission exposure trip to Thailand in December 2019. We all left so encouraged by all that God is doing in that part of His world and reinvigorated to become more involved in His mission.

♦ In July 2019, we welcomed Ai Cheng Hau and Rev. Daniel Li to our staff team in 2019. As well as Ida Cheung in 2020 as our new church administrator. What a joy it was to see God adding to our team in accordance with our needs for the season!



♦ Seeing people like Adz and Josh Yuvaraj step up to preach was another privilege I got to witness in 2019/2020. And then there was Candy becoming a CCCV deacon for the first time. As well as Janice Poon, Emmie Keung and most recently Grace Lok joining our CCCV Missions Committee for the very first time. Looking back, 2019 was most definitely a year of people stepping out in faith into roles that looking back, seemed to be made for them!

♦ I also got the chance to go to a number of LifeSpring weddings that I also had the privilege of officiating: Heiman

and Joey Cheung, Ben and Hanna Lim as well as Adz and Loraine Kuthalam!

In the tiny prophetic book Habakkuk, the prophet writes these timely words: *“Look at the nations and watch – and be utterly amazed. For I am going to do something in your day that you would not believe, even if you were told.” (Habakkuk 1:5)* To be honest, if you had told me all of the above would happen in 2019 (and there is so much more that happened in 2019 that I do not have space to write about), there would have been a part of me that would not have believed you.

But this is our God who is constantly surprising us and blowing our expectations as He works in His mysteriously, perfect ways.

My prayer is that the above would encourage you all in some way. As we move deeper into 2020 and beyond by the grace of God.

英文堂報告

黃希振傳道（黃志仁譯）

2019，一年很快又過去了。

謝神：

但是我發覺從多方面來看，去年卻不是「尋常的一年」。相反地它是與之前的日子完全不同。當我慢慢回顧2019才清楚地發現這不是「尋常的一年」。

◆ 教會的慷慨讓我與我的家人能夠搬進教會隔壁的房子居住。我們住靠近教會及很多英文堂的會友對我們與我們的事奉來說都是神的祝福。

我要很坦白地跟大家說，當我正考慮如何寫這報告時，我心裡有一種懼怕的感覺，不知道該如何下筆。但我知道我是要寫這報告的，所以我就打開我的電腦與日記，做我唯一可以做的事：我開始回顧過去一年所有的亮點。我的思潮開始湧現，就情不自禁地為以下的事感

◆ 在2019年12月我能夠帶領一個很棒的團隊參與一次很有成果的宣教體驗旅程到泰國。我們離開泰國的時候感受到神在屬祂的世界那一角所成就的事給我們的鼓勵，同時亦感到重新得力更加深入參與祂的宣教事工。



◆ 在2019年7月，我們歡迎侯愛清姊妹與李勝球牧師加入成為教會同工。張彩玉姊妹亦於2020年成為新的教會幹事。神按照我們的需要與時候加添教會的同工使我心充滿喜樂。

◆ 在2019/2020我感到很榮幸能夠見證 Adz 與 Josh Yuvaraj 弟兄站出來參與教會講壇的事奉。Candy 姊妹亦是第一次被選為教會執事。其他如 Janice Poon, Emmie Keung, 及最近 Grace Lok 姊妹們也是第一次加入教會的宣教事工委員會。回顧 2019, 我可以說是多位弟兄姊妹憑信心踏出第一步參與他/她們相稱的事奉崗位。

◆ 我也有機會主持幾對弟兄姊妹的婚禮，包括 Heiman 與 Joey Cheung,

Ben 與 Hanna Lim, Adz 與 Loraine Kuthalam !

在短短的先知哈巴谷書(1:5)，先知寫了這些合時的話語：「你們要向列國中觀看，大大驚奇，因為在你們的時候，我行一件事，雖有人告訴你們，你們總是不信。」我坦白地跟你們說，你們若告訴我以上的事情都會發生於 2019（事實上 2019 年所發生的事情比以上更多以至我不能容納在這篇幅內），我是不會完全相信你們的。但我們的神藉著祂奧秘與完全的作為不斷地使我們驚歎及超越我們的期望。

我的禱告是以上一切能夠鼓勵大家，讓我們靠著神的恩典邁進2020與將來。

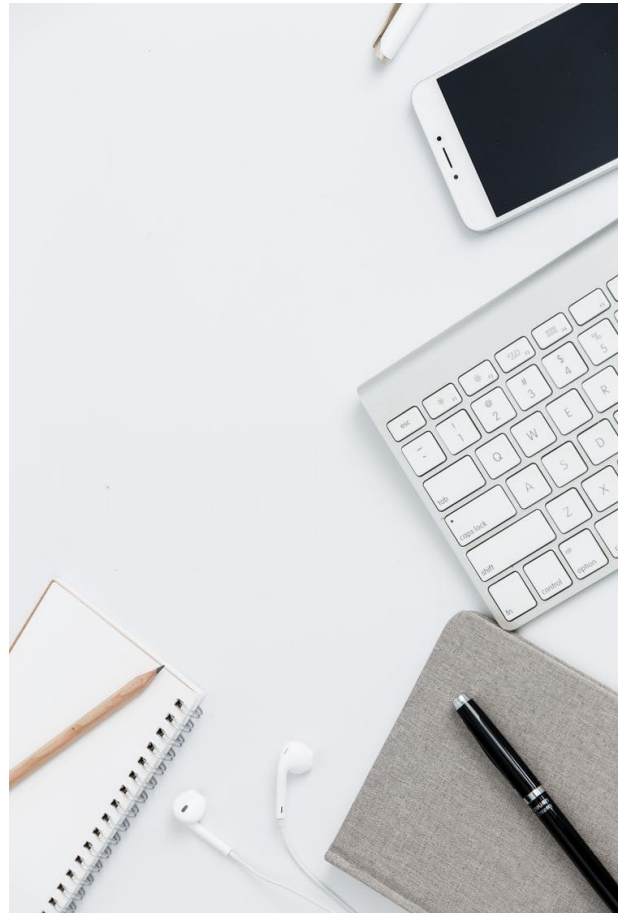
Deacons Board

Deric Lee

For the past year, the Deacons Board has a lot of discussion on a variety of issues, ranging from huge topics such as property development to minor topics such as purchasing rubbish bins. By the time of writing this report, the spread of the Corona Virus is the most discussed topic. After all, there are two major areas of change that impact us: the change of personnel and the use of technology.

Personnel changes:

- ◆ Rev Daniel Li officially became our Part-time Mandarin Congregational Pastor starting from 1st June 2019. He works two days a week leading the Mandarin Congregation and pastoring the members of the congregation.
- ◆ Mrs Ai Cheng Hau officially became our Children's Ministry Worker starting from 1st June 2019. She works twelve hours a week supervising and managing all aspects of children's ministry, from preschool to Grade 6, and providing leadership to those who lead and volunteer in JaM, Junior Church and the Mandarin Sunday School.
- ◆ Mrs Avis Ng officially retired from the position of Administrative Secretary from March this year. God is so good to our church that Avis serves our God wholeheartedly through the church work during her twenty-six years of service. May God continue to bless her in her retirement.
- ◆ Mrs Ida Tso officially became our Administrative Secretary starting from 15th February this year. Ida attended CCCV service while she was studying her tertiary education in Melbourne when she was an overseas student. Lately, she attends the



Lifespring Service with her family. May God utilise her talent in writing, and the experience she gained from her previous work to our benefit.

Use of Technology:

- ◆ We successfully transferred the November Thanksgiving Service live from the main hall to the Lifespring hall using Facebook Live. This built a good foundation for Lifespring to go live on Facebook every week from the beginning of the year.
- ◆ The Chinese congregation used Facebook Live for broadcasting Sunday Service in the beginning of the Corona Virus shutdown period. By the time the virus situation gets worse, the Chinese Congregation uses pre-recorded videos and uploads them to Youtube for the members. There are a few technology hurdles we need to tackle. We thank God because He gives us wisdom to overcome them.

♦ In response to the bush fire damage in January, we set up a fund-raising event that raised over five thousand dollars. It was the first time an automatic electronic payment system was introduced and was appraised well by most people.

♦ The Deacons Board is planning to introduce electronic banking systems to simplify our finance processes. This will also shorten the time spent on issuing and cashing of cheques. Hopefully, the new system will make our overall process more efficient.

I thank God that He leads brothers and sisters to serve in the Deacons Board. By the time of writing this report, The Corona Virus situation is in the most severe stage. I pray that God looks after all of us, pray that God helps those researchers to find out methods to control the virus. Amen.

執事會報告

李德就

執事會在過去一年商討了多項事工，大至擴堂小至採購垃圾箱等皆有討論。執筆時討論最多的是新冠狀病毒疫情對教會所產生的問題。總的來說，影響較為深遠的有三大變動：人事及電子化。

人事方面：

- ◇ 李勝球牧師由一九年六月一日起正式成為華語堂的部份時間牧師，每週工作二天，主力推動華語事工及牧養華語的會友。
- ◇ 候蔡愛清姊妹 (Ai Cheng) 由六月一日起正式成為兒童事工幹事，每週工作十二小時。愛清姊妹在JaM、即學前幼兒班事奉多年，現兼任兒童主日學課程安排等工作。
- ◇ 吳林雪梅 Avis 在二零年二月底正式榮休。神恩待教會，賜予 Avis 忠心事奉的心，在幹事一職上工作長達二十六年。願神祝福她的退休生活。
- ◇ 張彩玉姊妹由二零年二月十五日開始接手 Avis 的工作。張姊妹早年留學時期已經參與信望愛堂崇拜，回流後在英文堂和家人一起崇拜。願神使用她在文字上的天份，及她以往的工作和教會經驗，豐富我們。

電子化方面：

- ◇ 去年十一月感恩崇拜，成功使用了 Facebook Live 技術將大堂崇拜轉播至 Lifespring 禮堂，促使 Lifespring 在年頭已經開始順利將每週崇拜在網上推行，從而在疫症時期可以更早適應使用科技廣播。
- ◇ 由於疫情影響，中文堂也有採用 Facebook Live 技術支援。及後疫情進一步惡化，中文堂崇拜採用錄影技術上載至 YouTube 平台播放，其間遇到不少技術問題，所幸神有保守，問題一一得到解決。
- ◇ 在一月份教會回應澳洲大山火的災情，發起募捐運動，合共籌得五千多元。而且首次引用電子貨幣設備籌款，獲得一致好評。
- ◇ 執事會正計劃引用電子付款技術，簡化財務部的工作流程及減省簽發或兌現支票所需的時間，以便提高金錢運作的效率。

在此感謝神感動弟兄姊妹在執事會的事奉。執筆時正是疫情嚴重時，祈禱神保守各弟兄姊妹身體，也願神幫助醫護學者，早日想出應對方法。在此想起一首讚美神的詩歌「神！祢在掌管」有一句：神祢在掌管時間，萬有空間，在祢的手裡一切定有時。



Patrick and Catherine Lok of Pioneers



Jun-Wen Lim of Power to Change

Missions Committee Report

Aaron Ng

One of the core duties of the Missions Committee is to educate, inspire and mobilise our congregations for missions. Therefore, we have coordinated quite a few mission education initiatives for our members. For example:

- ◆ Unfinished Story Mission Course for all LifeGroups in LifeSpring to provide an overview of mission of God from Genesis, through the Gospel and over 2000 years of world Christian movement to our world today
- ◆ OMF Interactive Workshops (Cantonese) to increase awareness of mission work
- ◆ OMF Workshop (English) for people who are looking at their Next Steps For Mission
- ◆ Cross-Culture mission training - visiting a mosque organised by MST Lecturer Dr. Bernie Power, to better understand the Muslim culture for the sake of the Gospel and evangelism
- ◆ Activate Mission Conference to inspire and mobilise young adults towards involvement in missions
- ◆ Mission Resource Centre's (MRC) conference which equips Chinese church members in participating in The Great Commission

In December 2019, we have organised a Mission Exposure Trip, led by Ps. Jono to

work with our long-term mission partner, Daniel Loo, in Phrao, Thailand. There are a lot of positive feedbacks and testimonies coming out from the team members. The team appreciated the quality of the training, on field experience with the missionary and the debriefing from external facilitator. Most importantly, they were all amazed by the work of God in the global mission and inspired to continue pursuing their own mission journey with God.

By the grace of God, Patrick and Catherine Lok (Pioneers) and Jun-Wen Lim (Power to Change) have been commissioned and sent by CCCV as full-time missionaries. Our mission budget has been adjusted accordingly to align with our strategic direction. We also welcome our new member Grace Lok, who recently joined our Missions Committee.

Let us continue to pray for CCCV in fulfilling The Great Commission.

"Go therefore and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, to the end of the age." Matthew 28:19-20 (ESV)

宣教事工委員會報告

吳家興（黃志仁譯）

宣教事工委員會其中一個核心任務是教育、激勵與動員我們的會眾參與宣教。所以我們主動地為他們安排了幾種不同的宣教課程。例如：

- ◆ 《未完成的宣教故事》課程 —— 為英文堂各細胞小組而設，提供神宣教計劃的概覽，從創世記開始，經過福音書時代與兩千多年來的普世基督教運動到今天的世界。
- ◆ 海外福音使團舉辦的互動工作坊（粵語） —— 帮助大家對宣教事工有更深認識。
- ◆ 海外福音使團舉辦的工作坊（英語） —— 為那些希望更進一步參與宣教的弟兄姊妹而設。
- ◆ 跨文化宣教訓練 —— 由墨爾本神學院講師 Bernie Power 安排訪問一所伊斯蘭教清真寺，為了傳福音的緣故對穆斯林文化有更深入的了解。
- ◆ 「激動」宣教會議 —— 激勵與動員年青人參與宣教。
- ◆ 「宣教資源中心」（MRC）會議 —— 裝備中文堂的會友參與大使命。



駱志成牧師與師母
(Pioneers)



Jun-Wen Lim
(Power to Change)

2019年12月我們安排了一次宣教體驗旅程，由黃傳道帶領，與我們在泰國 Phrao 的長期宣教夥伴 Daniel Loo 合作。各位團友都有十分正面的回饋與見證。整個團隊都讚賞訓練的質素，與宣教士的實地事奉體驗，及回程後的簡報會。最重要的是神在普世宣教的工作使他們感到驚嘆，並且激勵他們繼續追尋自己與神同行的宣教旅程。

靠著神的恩典，駱志成牧師與師母 (Pioneers) 和 Jun-Wen Lim (Power to Change) 已經被信望愛堂差派為全職宣教士。我們的宣教預算案已經按照

教會的策略與方向作了適當的調整。同時我們也歡迎最新加入宣教事工委員會的 Grace Lok。

讓我們繼續為信望愛堂履行大使命禱告。

「所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」—— 馬太福音28:19-20。

LifeGroups Report

Pastor Jono Wong



...we can remind
each other of the
grace and
goodness of our
God.

I praise God as in 2019 our LifeGroups became more like ‘Gospel communities’ where people met together every fortnight to hear from God, study the Bible, seek God, pray and serve each other.

I am so thankful for all the different groups – 9 in total – that are currently meeting together. From our university students who meet together on Friday nights, to our various working adult groups, to our relatively new groups of mothers and fathers who meet on Saturday afternoons. These are safe spaces where we can remind each other – whether it is with our peers or intergenerationally – of the grace and the goodness of our God.

As I look forward to 2020, I am very excited at the possibilities that are presented. The vision from God for 2020 is to double the number of LifeGroups by the end of the year. I would like to invite the rest of the CCCV family to be praying for this vision and for all LifeGroups (existing and future) that God will continue to raise up faithful men and women who love Jesus and others to lead our future LifeGroups.

Uncover John

This year our church did Uncover John for the second year in a row. It is a set course designed to walk new people through the Gospel of John in 6 weeks by taking a selection of passages. At the heart of it, the course explores the question “Who is Jesus?” and explains what Christianity is about. It functions like a Bible study with a small passage and questions. The group consisted of around 12 people, a mix of those who were interested in Christianity and their friends. An atmosphere was built where people felt they could openly voice their views and honest opinions of passages and nothing was off limits. Through this course, we feel that everyone developed a greater knowledge of who Jesus was, and what he came to do. We have seen people from the course also seek out more by attending the Sunday church services / Lifegroup Bible studies, and we prayerfully look forward to God’s work in people’s lives in the next course.

Mission Exposure Trip: Thailand

In December, a small diverse group of 9 of us visited Phrao in Northern Thailand to support Daniel Loo and his family – the missionaries we partner with through Little Candles. We had the opportunity of both serving and humbly being served by Little Candles through their kindergarten & local church as well as the surrounding schools, rural villages and outreach ministries. I was encouraged to see a glimpse of the fruits of what our church has had the privilege of sowing into. Being a part of that physically

was a personal highlight for me as well as seeing God work through the entire community through these small but miraculously powerful ministries. This trip has fostered for me a deep understanding and desire to seek every opportunity in spreading the Gospel like we witnessed in Thailand. I am excited and honoured to be able to sow into God's Kingdom through partnering with missionaries and this life changing experience has been incredibly enriching in expanding the perspective of the life we live here in Australia.

Cherished: 2019 Annual Report

Michelle Chang



2019 was yet another great year for Cherished! We prayed and asked God what He'd like us to do through Cherished for the year, we felt strongly on this theme: Disciplines of Godliness and how we live it out practically in our daily lives.

Our first event kicked off with the team sharing their own personal stories of their challenges with Godliness. Stories of identity, being content, displaying integrity at work, among others, were shared. The ladies were able to share what resonated in their lives and their own struggles of living a Godly life.

In the second event, we had a guest speaker named Lois Armstrong. Lois shared her personal testimony of how she came to know the Lord and how He has shaped and equipped her for being a missionary. She is very passionate about women and missions and she shared her journey of Godliness and the struggles she had faced in the mission field.

In our final event, we had some special ladies from our congregation run some interactive stations, namely: PRAYER (Michelle Ng), WORD (Olivia Chiu), MISSIONS (April Chiu) and WORSHIP (Jenny Lau). We thank these four ladies for preparing and giving up their time to share with us, we were all so blessed and encouraged through them that we had to do a re-run of all stations in our first 2020 event.

We continually praise God for allowing us to be part of this wonderful ministry and to see our ladies grow, be blessed and be encouraged through these events. Our heart is that new friendships and new discipleship relationships can be formed through this ministry as well as each person growing deeper and more intimately in their relationship with the Lord.

Cherished Team 2019:

Leanne Lee, Michelle Tu, Catherine Lok, Emily Kwan, Rachel Chan, Amanda Degala, Loraine Kuthalam



100Men

Aditya Kuthalam

...men from all age groups and demographics
together in fellowship...

The men's ministry is now in its 3rd year having been kick started in 2018. It is now called 100Men and led by a team of faithful men consisting of Ps. Jonathan Wong, Josh Yuvaraj, Sam Dalton, Ben Marshall, Edwin Shang and myself.

2019 has been really fruitful year in having brought men from all age groups and demographics together in fellowship, encouragement and accountability. During the year we held three events focusing on building

stronger relationships with each other and discussing the issue of mental health. The first event was a catch up at Church, followed by an overnight stay in Rosebud. Both these events helped the men build strong friendships with one another and even opened the door to connecting with people that one wouldn't normally perhaps do on a regular Sunday at Church. The third event was really useful in that it discussed mental health, primarily depression and anxiety. Dr Grant Bickerton, an expert in the

field spoke at the event and along with the worksheets provided, really helped the men to think and deal in a healthy and godly way with their mental health. It also has helped foster a culture since then that men can be open to other men with their mental health.

Looking back 2019 has really set the scene for us to tackle big topics and grow deeper in our friendships for 2020 and we look forward in the year to come to continue growing in Christian maturity as faithful men in the Lord.



Children's Ministry

Ai Cheng Hau

APRIL 2020

- ◆ CCCV Kids is now online! (effective from 22nd March 2020 onwards)
- ◆ We are continuing the kids ministry online through:
 - ◇ Distributing electronic materials from The Gospel Project for Kids (Lifeway) for parents to do with their kids
 - ◇ Zoom meetings every Sunday for Junior Church
 - ◇ Letter writing to JaM children
 - ◇ "Kids Segment" sharing during the Easter service for LifeSpring

Junior Church

- ◆ Zoom meetings for Junior Church commenced on 5th April 2020.
- ◆ And I have received overwhelmingly positive

It has been a challenge to find ways to serve and continue ministry to the kids online, but I have come to really appreciate the opportunities to do things creatively and in new ways

feedback from parents and kids on these!

- ◇ We had 14 children attend the first week, and 21 children the second week.
- ◇ The teachers (April, Annie, AnnMarie and myself) have really enjoyed teaching the children and sharing God's word using new and creative teaching ideas for this online platform.
- ◇ It is a wonderful chance for the kids to connect and "see" each other on Zoom and have group interaction.

JaM

- ◆ The older JaM children who are in prep at school (Ella, Elliott, Justin, Dorika) have been invited to attend the Junior Church Zoom sessions for Junior Church. Feedback from last Sunday was extremely positive and the children were really happy to join in.

- ♦ The JaM leaders have also been writing letters to the children as a special way to connect during this time. This has been an enjoyable endeavour for the leaders.

Keeping in touch with families

- ♦ I have tried to keep in touch with each of the families to see how they are coping and how their kids are going.

- ♦ Especially with school starting this week, parents are busier than ever! And feeling a bit overwhelmed

with having to juggle home life / work commitments / facilitating schooling for their children from home.

- ♦ Prayer support is appreciated for parents at this time, that God would grant them an extra measure of patience and kindness for their kids, and strength for them to manage everything.

On a personal note

- ♦ After struggling in the initial weeks to find my feet and adapt to all the changes, I am grateful to God for

giving me a greater sense of His peace in these last two weeks.

- ♦ It has been a challenge to find ways to serve and continue ministry to the kids online, but I have come to really appreciate the opportunities to do things creatively and in new ways.

- ♦ God has also provided such willing and enthusiastic leaders in Annie, April and AnnMarie in executing Junior Church under the new Zoom format. I am so encouraged as we serve together as a team.

**CCCV Kids:
A Year in Review
2019-2020**

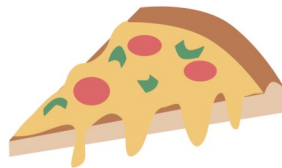


Jesus and Me (JaM)
Preschool to Prep
12 children



Junior Church
Grades 1 – 3
12 children

Grades 4 – 6
12 children



**Family Fun Night October
2019**

Dinner // Board Games //
Donut decorating // Funfair
Games // Wii // Prizes

A wonderful night with 38
adults and 32 children
attending from LifeSpring
and the Cantonese
congregations



15

Number of teachers /
helpers in JaM



14

Number of teachers /
helpers in Junior Church



Graduates from
JaM to Junior Church:

Zoe, Theo, Abigail,
Matthew M



Honoured **David Tong**
for his 2 decades in
faithfully leading Junior
Church

Welcomed **Ann Marie Lok**
as the new leader of Junior
Church



Graduates from Junior
Church to ReMix:

Kelly

廚房部

Irene Leung

因為疫情的緣故，教會改為在網上崇拜，午膳暫時取消。希望神的憐憫及幫助，讓瘟疫的情況得以好轉，讓教會可以正常運作，廚房部亦可以照常供應午餐。

在正常情況下有80多人留下午膳，包括英文堂。午膳的設立，目的是讓大家可以有機會分享和交通，亦可以在午膳後參加主日學。午餐的費用是自由奉獻的，平均每次的收入約有三百元。教會需要津貼約200元。希望各位繼續支持，以免增加教會的支出。

廚房的輪值表是每三個月更新一次。由於年長或身體不適的弟兄姊妹不適宜參與這事奉，導致人手不足，所以每次編排輪值表的時候，我都感到十分困難。我們每次都需要四位弟兄姊妹輪值，希望以後會有更多弟兄姊妹願意在廚房事奉！

迦勒團

Irene Leung

每星期二上午十時半迦勒團有聚會。我們的活動包括查經、祈禱、專題講座、郊遊、生日會和飲茶。每次大概有25至30人參加。每次聚會有集體和分組禱告，將感恩讚美帶到神面前，亦把一切需求告訴神。我也提醒各團友，繼續為此瘟疫禱告。求神憐憫，醫治，早日得到解決。

目前有家人同住的會友，可以和家人



一起網上崇拜。不懂得用網上崇拜的會友，教會將崇拜的大綱，經文，講題，郵寄給他們，使他們仍可以繼續在家崇拜。奉獻方面，有些會友使用自動轉帳，有些儲起獻金等到適合時機才獻給教會。教會一切運作需要資金，也是神兒女的責任。

查考聖經是十分重要及寶貴的，雖然我們年紀大，記憶力衰退，不容易明白，但只要努力，多思考，一定會有所得著。在此特別多謝年青的弟兄姊妹，對我們的關顧和愛心。現在余傳道給我們講解《腓立比書》。聚會前有三十分鐘唱詩，對我們有很大的幫助。願將榮耀歸給神！我們也將繼續努力追求，直至與主相會。

電子琴

Irene Leung

不久的將來，教會會添置一座新的電子琴。這新琴是一位會友，為了紀念他的母親而奉獻給教會的。這琴包含很多功能，可奏出不同的樂器音響。應該可以使用超過20年。我已去參觀，這琴外形十分美觀，但不便宜。我會努力練習，將來可使用這琴來榮耀神。我代表教會多謝這會友。我相信他已將最好的獻給神。願神祝福他們一家。

感恩小組年報

Doris Lam

感恩小組在2019年度中，維持共有十對夫婦成員。小組活動於每年3月份開始，活動時間是在每個月的第一個主日下午進行，出席率平均為百分之六十至七十之間。小組中的弟兄姊妹每年都有數次的晚飯聚會。

2019年全年繼續查考《啟示錄》。雖然《啟示錄》是一卷較為難查考的書卷，但感謝神的恩典和眷顧，負責帶領的弟兄姊妹們都非常用心預備。各參與者亦非常投入討論和分享，好讓我們在這災難的世代中得著從神而來的盼望，抓緊主耶穌的應許，得著從主而來的大安慰！

願各人在彼此勉勵和相愛裏繼續每天渴慕神的話語，完成神交給我們的使命。



聖經信息協會查經課程

黃啟康

週五查經班(晚上7:30-9:30)

感謝讚美主，本班在去年五月中旬查考完了第二期查經證書課程最後的兩個書卷約珥書和啟示錄，大家「十年完成查考66卷聖經」的心願，至此完成了三份之二。

粵、華兩組的十三位學員隨即懷著興奮的心情，在去年六月中開始了第三期證書課程，願意靠著主的幫助，在第三個「三年半」內，完成查考餘下的三十個書卷，走完這個「十年認真讀經」之旅。

在筆者執筆之時，學員已查考完了以賽亞書、耶利米書、耶利米哀歌。但在今年二月下旬開始研讀的哥林多後書和提摩太後書，卻因新冠疫情的緣故，

在三月下旬停課至今，期間聖經信息協會創辦人鄧英善牧師每天用WhatsApp發放一分鐘信息鼓勵學員。

週日查經班(下午2:00-4:00)

感謝讚美主，去年三月十位學員報名參加第一期查經證書課程，在主日（每月首個主日除外）的下午，一起按照「聖經信息查經」的方法去研讀聖經；並已查考了創世記及馬可福音。但他們在今年二月下旬開始研讀的羅馬書，卻同樣因新冠疫病的緣故，在三月下旬停課至今，期間鄧英善牧師也每天用WhatsApp發放一分鐘信息鼓勵學員。

結語

「惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想，這人便為有福！」（詩1:2）—求主叫疫情盡快過去，也保守眾學員在疫情下健康平安，繼續努力研讀神的話語。

疫潮中的一點反思

曹輝明

2020年的夏天跟以前許多個夏天都不一樣，伴隨大家的除了是空前的山林大火、煙霧蔽天引致呼吸也有困難之外，緊接而來的新型冠狀病毒感染，更一下子將澳洲國民推進了無盡的驚恐和憂慮當中。恐慌性的搶購潮一浪接一浪，先是局部性的搶口罩、消毒潔手液，而隨著疫情的惡化，則進而演變成全民搶廁紙、米、麵粉、意大利粉和肉類等其他日用品和糧食。隨後澳元匯率和ASX200指數亦連連下瀉，多個工作行業近乎停頓。疫情對政府、經濟、教育、民生多方面的重大打緊，是澳洲前所未見。

有臨床心理學家指出搶購囤積是人在驚惶失措之下，為求取回一點自控權（control）的反應。事實上，在竭力解決物資短缺的同時，人們亦四出尋求內心的安穩。有人從文學入手，嘗試從卡繆的《瘟疫》和馬奎斯的《愛在瘟疫蔓延時》提取靈感；名模 Miranda Kerr 因提倡追隨美國一個「醫療靈媒」（Medical Medium）的建議而遭人圍攻；一向以經濟為主導的華爾街日報，亦刊登文章提出疫情中的五點應對焦慮方法。在這個雜亂紛呈的「自救自助餐」中，基督教又有甚麼回應呢？

對於基督徒而言，聖經的說話是惶恐中的安慰、失措中的重心、無望中的盼望。禱告亦給與人一個釋放內心焦慮，靜候恩主安慰，以及察驗上帝心意

Reflections under the pandemic

Fai Ming Tso

The summer of 2020 was different from all the summers that came before. We had unprecedented bushfires that caused smoke to cover the sky which led to breathing difficulties. Next the coronavirus came which threw Australians into a whirlwind of fear and anxiety. There is panic buying of everything from masks, sanitising gels and toilet paper to rice, flour and other staple foods. The currency and stock markets fell sharply; industries and jobs have come to a standstill. The virus has taken an enormous toll on our economy and education, and is affecting our government and daily lives on a scale we have never seen before.

One clinical psychologist has suggested that hoarding is a reaction to fear and anxiety and is an attempt to regain some control. In addition to panic buying, people are also searching for inner peace in the world around them. Some turn to literature, maybe Albert Camus' 'Plague' or Gabriel Garcia Marquez's 'Love in the Time of Cholera' can give us some inspiration. The model Miranda Kerr has been slammed for asking people to follow advice from an American "Medical Medium". The economy-centred Wall Street Journal posted an article on 'How to Manage Your Coronavirus Anxiety'. What has Christianity to say amongst this self-help smorgasbord?

To Christians, the Bible provides consolation against fear, hope against despair and acts as an anchor against losing control. Prayer is a time to release our anxieties, to wait for the Lord's consolation and to discern God's heart. The Holy Spirit also works on followers' hearts, nudging people to respond to God's calling at this particular time. People with the gift of teaching will encourage the congregation through Bible messages. Those with medical knowledge will help with setting hygiene standards. Those with IT skills will

的機會。在務實的層面，聖靈在人心中工作，輕輕地推動每個信徒去回應上帝此時此刻的召喚。於是有教導恩賜的從信息中去激勵信眾，有醫療知識的幫助制定防疫措施，有電腦技能的去建立網上崇拜系統，有採購經驗和聯繫的建立物資庫，有動員能力的建立會眾支援團隊，有會眾自發為教會買廁紙、買紙巾、買手套物資… 各盡己能，有錢出錢，有力出力，這亦是教會一貫鼓勵各人參與事工的方針。當然我們亦能夠多走一步，在這個疫症流行的時代，在照顧會眾之餘，再將基督的關懷和安慰傳給社群中驚恐的人，將適當的物資和實際的幫助帶給有急切需要的人，讓人們看見上帝的手經由祂的信眾落實人間，體驗教會並非只是內向離俗，不食人間煙火的群體。

最後想到的是耶穌作僕人領袖 (servant leader) 的教導 (太20:26-28, 可10:43-45)。正如新約「執事」一詞的希臘文，原指飯食的侍應生，服事上帝的人就如侍應生一樣，將上帝的美善恩慈(食物)拿上桌面，供人享用，自己便恭身而退，隱沒在人群的注意力和鎂光燈之外。這是我時刻對自己的提醒，願榮耀頌讚常歸於三一上帝。

help set up online streaming. Those with buying connections will set up a resource centre. Those with organising abilities will team up to offer practical support for congregation members. There are also people who voluntarily buy toilet paper, tissue paper, gloves etc. for the church. Everybody contributes something according to their abilities. We can of course go one step further and extend God's comfort and practical help to the broader community of non-believers during this pandemic. Through this they can experience God through the deeds of his followers and know the church is not out of touch with the real world.

One last thought about Jesus' teaching on 'servant leadership.' (Matthew 20:26-28, Mark 10:43-45) As the word 'deacon' comes from the Greek word meaning waiter, those who serve God are also like waiters. After dishing out God's beauty and kindness by serving others, the waiter will retreat and disappear from people's attention, out of the limelight. This is what I am constantly reminded of myself. May the glory and praise be with our God always.

17 March 2020

Minutes of the 35th AGM



CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF VICTORIA
Minutes of the 35th Annual General Meeting
Held on 26th May 2019 @ 1:20pm at 67-91 Springvale Rd,
Nunawading

Preliminaries

Chairperson	Ching Way Yap
Interpreter	Rev Lok (Cantonese to English), Sue Chen (Mandarin to English), Ching Way Yap (English to Cantonese) Maggie Rao (Cantonese, English to Mandarin)
Minutes	Deric Lee
Head Count	Andrew Kwong, Chris Cheng, Ewing Tong
Vote Count	Melody Ho, Sam Chan, Wing Kwan, Shino Xia
Opening prayer	Ps Michael Yu

- ◆ 151 members, inclusive of 3 proxy votes, were present out of 198 registered members.
- ◆ According to the constitution, a simple majority (100) of registered members (including proxies) shall constitute a quorum.
- ◆ It will require 101 votes (two thirds of 151) to pass any motion.

1. Passing of the minutes of the 34th Annual General Meeting

- ◆ Motion moved by Enoch Chiu
- ◆ Motion seconded by Eric Chang
- ◆ The minutes were passed with 134 votes.

2. Report of Cantonese Congregation for 2018/19

Ps Yu gave a brief account on the ministries of the Cantonese Congregation

- ◆ Plan for the congregation
 - ◇ Truth
 - ◇ Relationship
 - ◇ Enrichment from God
 - ◇ Evangelism
- ◆ Approach
 - ◇ Maintain our current ministries
 - ◇ Explore and develop outreach platform
- ◆ Road map for a community friendly congregation
 - ◇ Starting the conversation – going out to the community as CCCV to let people know about ourselves and our church
 - ◇ Gathering our critical mass – building up platforms to reach the unchurched
 - ◇ Being a community church - through modifications of ourselves and our church facilities in order to embrace our community
- ◆ Encouragements
 - ◇ Use your gifts to serve
 - ◇ To organise one outreach activity in the next 2 months

3. Report of the Mandarin Congregation for 2018/19

Ching Way gave a brief account on the ministries of the Mandarin Congregation

- ◆ The Congregation stays unchanged after Ps Chen resigned last year
- ◆ Rev Lok and Catherine Lok helped the pastoral work until the end of 2018. We thank them especially as they put their works in Pioneers Australia on hold
- ◆ The weekly services and Bible study classes are running as usual. Service speakers are mainly through invitation from outside pastors
- ◆ Many thanks to Alex Wong's, Wai Wan Wong's and other co-workers' hard work and to the congregation
- ◆ Due to the restrictions on the use of the residential buildings, the AM Mandarin congregation combined with the Cantonese Congregation to form a bilingual service
- ◆ Rev Lok senses that the brothers and the sisters are eager to seek God's words. As a result, he starts a bible study class in Sunday afternoon. The topic is how to become a true disciple of Jesus
- ◆ The number of attendance decreased after Ps Chen's resignation and the limitation of the church building usage. However, we will not be discouraged and continue to serve our God by spreading the Gospel
- ◆ Before appointing a full time Mandarin pastor, God has prepared us Rev Daniel Li to pastor the Mandarin congregation on a part-time basis. Rev Li will start from 1/6/2019, two days a week

4. Report of LifeSpring for 2018/19

Ps Wong gave a brief account on the ministries of LifeSpring

- ◆ 2018/19 was a busy yet fruitful year. It can be summed up by Isaiah 43: 18 - 19 where it says: "Remember not the former things, nor consider the things of old. Behold, I am doing a new thing".
- ◆ The growth of LifeSpring crept slowly but surely toward the 100 mark.
- ◆ There was the celebration of new life in Christ as we witnessed 8 in total of our community get baptised.
- ◆ We ran a new evangelism course called Uncover John, which was used to introduce people to Jesus and the church
- ◆ We saw new people from different ages, cultural backgrounds and differing levels of church experience join us for the first time. They integrated well into our church community as we ran our very own LifeSpring only church camp for the first time since 2013
- ◆ We started two new Life Groups at the end of 2018 as a result of this growth and a real sense that we needed to use these groups as vehicles for us to help our members connect better, to grow more and serve the community more intentionally
- ◆ We started a new men's ministry – 100Men – to give the men who come to LifeSpring a place where they can connect, grow and serve as men of God
- ◆ We saw new growth in the children's ministries—JaM and Junior Church at a bursting rate

- ◆ 2018/19 also saw us as a church for the first time, able to send some new missionaries: Jun-Wen Lim who is currently ministering to the international students at Monash University, and Patrick and Catherine Lok, who are about to embark on a journey with Pioneers
- ◆ New vision that LifSpring is a church which
 - ◇ KNOWS the love of Jesus
 - ◇ SHOWS the love of Jesus and
 - ◇ GOES and makes Jesus known
- ◆ New values
 - ◇ KNOWING JESUS: Christ and His Word are central to who we are and what we do
 - ◇ GLORIFYING GOD: Prayer, worship and service to God is our passion
 - ◇ MAKING DISCIPLES: Developing followers of Jesus who in turn disciple others
 - ◇ LOVING PEOPLE: Through inclusive and authentic community
 - ◇ BRINGING JESUS TO THE WORLD: With a generous heart for the lost

Ching Way explained the position of Children Ministry Worker (see Attachment 1) and introduced Ai Cheng Hau to the position.

5. Report of Pastoral team for 2018/19 by Ps Yu

- ◆ To encourage different congregations to have their own goals under same direction
- ◆ To build us a full team

6. Passing of the 2018 Financial Report

- ◆ Ida Lau reported on the 2018 Financial Report.

Summary of 2018 Financial Report

Main Points of the accounts:

- Total income: \$480,794 (versus \$550,206 in last year)
- Total expenses: \$532,467 (versus \$503,090 in last year)
- Operating surplus /(deficit): (\$51,673) (versus \$47,116 in last year)
- Total cash in bank was \$149,849 as at 31/12/2018 which consisted of

General Fund	\$67,513
Church Building Fund	\$29,548
Mission Fund	\$52,788

Loans:

Refinancing

- In 2015, we purchased the property at 345 Springfield Rd Nunawading VIC 3131, and refinanced the bank loan to \$1,000,000.
- In 2018, because of the maturity of the 2015 bank loan, new loan (Better Business Loan) is arranged:
 - Limit: \$1,000,000
 - Drawn amount: \$861,625.21

Repayments

- In 2013, we repaid \$140k
- In 2014, we repaid \$184k
- In 2015, clearance of the old loan \$165,680
- In 2016, we repaid \$80k
- In 2017, we repaid \$40k (\$20k for clearance of the 10 Yrs Loan)
- In 2018, we repaid \$40k to date
- In 2019, no repayment

Repayment is expected to slow down as the church has employed more pastoral staff.

CCCV Debt Profile

	31 Dec 16	31 May 17	31 May 18	31 May 19
10 Yrs Loan due May 2017	\$20k	\$0	---	---
Market Rate Loan	\$920,000	\$900,000	\$860,000	---
Better Business Loan	---	---	---	\$861,625.21
Total Long-term Liabilities	\$940,000	\$900,000	\$860,000	\$861,625.21

- ♦ Motion moved by Heiman Cheung
Motion seconded by Loraine Ng
The 2018 Financial Report was passed with 127 votes

- 7. Passing the proposal of offering a new contract for Ps Jonathan Wong effective from 1st July 2020.**
(Please note the total number of votes was 150 instead of 151 as pastors cannot vote for themselves)

Present votes	Received votes	Agree	Disagree	Void	Result
150	150	145	1	4	Passed

- 8. Passing the proposal of offering a new contract for Ps Michael Yu effective from 1st July 2020.**

Present votes	Received votes	Agree	Disagree	Void	Result
150	150	144	4	2	Passed

- 9. Election of deacons**

Present: 151

Received: 151

	Agree	Disagree	Void	Result
Deric Lee	144	4	3	elected
Eric Chang	142	4	5	elected
Candy Ng	140	4	7	elected
Jane Chiu	140	5	6	elected

10. Report from Missions Committee by Patrick Poon

- ◆ Patrick Poon gave an account of the missionary work carried out by the Church during the year 2018/19.
- ◆ The Missions Committee is responsible for direction setting, strategy planning, organising short term mission trips, trainings and mission fund budgeting for the church as a whole. Due to different cultures and needs of each individual congregation, they will plan their own mission and outreach events to cater for their target audience but in line with the common theme set by the Missions Committee. In 2018, the main focus was on local mission and evangelism and details were reflected in the report of individual congregation
- ◆ Our Secretary, Enoch Chiu, resigned in early 2019 to concentrate on other ministries and his own mission conviction. We would like to extend our sincere appreciation to Enoch of his faithful service to the Missions Committee. We are also pleased to welcome two new members, Janice Poon and Emmie Keung, who have abundant knowledge and experience in mission.
- ◆ The Mission Fund Budget for 2019 is \$83,700 which is \$36,200 more than 2018 (Budget enclosed). The significant increment is mainly due to the support of three church members who become long-term missionaries. They are Patrick & Catherine Lok (Pioneers) for \$26,000 and Jun-Wen Lim (Power to Change) for \$13,200. It is expected that more members are considering to enter the mission field, it is our privilege to be partners with them in mission and support them both spiritually and financially. As such, the Missions Committee is looking into restructuring the Mission Fund Budget and focusing more on supporting our members in pursuing their calling in local or overseas missions.

11. Report from the Property Development Committee.

- Aaron Ng and Kuthalam Aditya (Adz) gave an update on the current situation of the property development progress. Adz has submitted the pre-application to the Council. The Council supports our expansion in principle but there are still concerns on the car park issues. The Council suggests us to engage a traffic engineer and a town planner to compile a report to support our case, followed by submitting a formal application to them. Aaron indicates that we have already engaged a traffic engineer and a town planner.
- Eric gives an update on the financial aspect of the development.

- The financial team has assessed the church overall borrowing capacity and repayment ability. The idea is to find out how much the church can borrow.
- The positive finding is that knocking down 345 Springfield Road building will not affect the church's current loan.
- There is \$140K cash available. The financial team is looking at the maximum borrowing the church could get from a bank. The bank will assess our current assets and planning. According to our last year balance sheet that shows a deficit of \$51K, the bank could be hesitant and be conservative to approve a loan.

12. A.O.B.

Ching Way thanked Irene Li for her service in the Deacon Board, and other services in the church. Ching Way encouraged members to continue praying for Irene's health.

13. Ps Wong closed the meeting with prayer.

The meeting concluded at 3:10 pm

Children's Ministry Worker

Current Situation

- Jesus and Me (JaM) and Junior Church are run under LifeSpring
- Not well structured
- Minimum administrative support

Children's Ministry Worker

Ai Cheng Hau

- Attends LifeSpring
- Married to Irwin Hau with 2 daughters
- Has been managing JaM for a number of years
- Part-Time (12 hours/week)
- Starts 1st June

Children's Ministry Worker - Responsibilities

- Administration of documentation/policies relating to Children's Ministry e.g. enrolment, WWC forms, consent forms, annual budget and expense claims, Child Safety policy.
- Communicate with the Deacons / Pastoral Team regarding church matters relating to the Children's ministry (including attending meetings as necessary).
- Support and connect with parents and families:
 - Regular communication with parents and families;
 - Assist in the pastoral care for children and their families within the church;
 - Connecting with families and children who are new and assimilating them into the programmes.

Children's Ministry Worker Responsibilities

- Set vision/strategy for the children's ministry (in line with the church's Vision and Values).
- Oversee all programming and ministry to children from preschool (3 y.o.) to grade 6 on a Sunday:
 - Resource curriculum for each age group;
 - Facilitate a safe environment for children and their families;
 - Recruit, supervise, resource and equip volunteers / teachers / leaders;
 - Support transition of children from JaM to Junior Church and Junior Church to Youth.

Children's Ministry Worker

Ministry Areas

- Jesus and Me (3 y.o. to prep) – currently averaging 15 children;
- Junior Church (grade 1 to grade 6) – currently averaging 20 children;
- Mandarin Sunday school (2pm service) – currently averaging 2 children.

Children's Ministry Worker

Purpose of the role

- To supervise and manage all aspects of children's ministry at CCCV (preschool to Grade 6)
- To provide leadership to those who lead and volunteer in JaM, Junior Church and the Mandarin Sunday School.

Reporting to

- Deacon's Board/Pastoral Team

第三十五屆會友大會 之會議記錄



維省華人基督教會信望愛堂

2019 年5月 26日下午1時 20分於 67-91號Springvale Road, Nunawading舉行

第 35屆會友大會之會議記錄

主席: 葉靜蔚
翻譯: 駱志成牧師 (廣東話翻譯英語), Sue Chen (華語翻譯英語),
葉靜蔚 (英語翻譯廣東話), 饒惠琪 (廣東話, 英語翻譯華語)
記錄: 李德就
人數統計: 鄭自強, 鄭卓文, 唐少榮
票數統計: Melody Ho, Sam Chan, 關鄧婉芬, 夏巧玲
開始祈禱: 余超鷹傳道

註冊會友198位, 出席人數151位已包括 3位代理投票人.

根據會章, 以大多數註冊會友構成法定人數(100票, 包括代理投票), 這需要101票(151票的三分之二)去通過任何提案。

1. 通過第34屆會友大會之會議記錄

提議通過: Enoch Chiu

和議通過: Eric Chang

會議記錄以134票通過

2. 2018/2019年廣東話堂事工報告 (由余傳道概述)

2.1 余傳道的報告

廣東話堂的TREE計劃:

- . T - 真理
- . R - 關係建立
- . E - 被神造就
- . E - 佈道差傳

進路

- . 維持現有的事工
- . 探索和開發外展平台路線圖 (成為一個友善和關注社區的群體)
- . 開始對話 - 進入社群, 讓人認識我們和我們的教會
- . 重心 - 建立平台去接觸未信的人
- . 成為服務社群的教會 - 透過改變自己和教會的設施去迎合我們的社群

勉勵

- . 使用我們的恩賜去事奉
- . 安排每兩月一次的外展活動

3. 華語堂事工報告 (由葉靜蔚概述)

- ◇ 自陳傳道於去年離職後，華語堂的運作如常進行。
- ◇ 駱牧師夫婦接手牧養的工作至2018年底，我們特此感謝他倆放下（先鋒）的工作來幫忙。
- ◇ 每周的崇拜和查經班如常進作，崇拜講員主要由外來牧者幫忙。
- ◇ 特別感謝黃志仁夫婦和各同工的勞苦。
- ◇ 由於市政府限制我們以住宅大樓作為崇拜的用途，上午堂和廣東話堂合併成為雙語崇拜。
- ◇ 駱牧師見弟兄姐妹對神話語的渴慕，故在星期日下午開始了查經班，主題為「作耶穌的真門徒」。
- ◇ 由於陳傳道的離開和地方上的限制，聚會人數稍為下降。但我們不會因此而泄氣，並會繼續服事神和傳福音。
- ◇ 在未找到全職傳道人之時，神預備了李勝球牧師作部分時間的牧養，由2019年6月1日開始，每星期工作兩天。

4. 英文堂事工報告 (由黃希振傳道報告)

- ◇ 2018／19年是既忙碌又有果效的一年，可以用以賽亞書43:18-19去作總結：「你們不要記念從前的事，也不要思想古時的事。看哪，我要做一件新事」。
- ◇ LifeSpring 的人數逐步上升，邁向100人的關口。
- ◇ 值得慶賀的是目睹新生命的誕生，總共有8位成員受浸。
- ◇ 新開辦了一個名為「Uncover John」的佈道課程，旨在介紹人去認識耶穌和教會。
- ◇ 自2013年 LifeSpring 有自己的第一個營會，今年再辦。目睹有不同年紀、不同文化背景和對教會有不同情度認識的新朋友參加，他們在教會營中都非常投入。
- ◇ 在2018年尾我們開始了兩個新的 Life Group（生命小組），去幫助成員有更好的聯繫、更多的成長和成為更專心的事奉群體。
- ◇ 新開了「100Men」的男士事工，給參加 LifeSpring 的男士們一個地方去聯絡、成長和服侍，使他們成為一個合神心意的男士。

- ◇ 兒童事工的增長 – 在現時地方的限制下，JaM 和 Junior Church 的人數已達到飽和程度。
- ◇ 今年是教會整體上的一個突破，首度差出三位宣教士：Jun-Wen Lim 在 Monash（學園傳道）的工作；而駱牧師夫婦將會起行參與（先鋒）的工作。
- ◇ LifeSpring 的新異象：
 - 認識耶穌的愛
 - 活出耶穌的愛
 - 去和讓人認識耶穌
- ◇ 新價值
 - 認識耶穌：把基督和祂的話語成為我們做人和處事的中心
 - 榮耀神：把禱告、敬拜和事奉神成為我們的熱誠
 - 訓練門徒：建立信徒成為門徒和訓練門徒的師傅
 - 愛人：透過包容和真誠的群體
 - 將耶穌帶進世界：對失喪的靈魂有寬容大量的心
- ◇ 葉靜蔚解釋有關兒童事工幹事一職（詳情參閱附錄1）和介紹新幹事人選 Ai Cheng Hau

5. 教牧同工報告 (由余傳道報告)

鼓勵各堂會在教會整體的方向下釐定自己的目標

建立一個整全的團隊

6. 2018年度財務報告 (劉玉琮報告)

6.1 解釋帳目:

- 總收入: \$480,794 (比較去年 \$550,206)
- 總支出: \$532,467 (比較去年 \$503,090)
- 運作赤字/(盈餘): (\$51,673) (比較去年 \$47,116)
- 31/12/2018 在銀行之總現金結餘為 \$149,849, 包括:
 - 普通基金 \$67,513
 - 建堂基金 \$29,548
 - 宣教基金 \$52,788

6.2 貸款

債務重組

- 在2015年,由於要購買位於 345 Springvale Road, Nunwading Vic 3131 的物業,教會向銀行增加貸款到\$1,000,000.00
- 由於2015年的銀行貸款已期滿,教會在2018年安排了一個新的“商業優惠”貸款(Better Business Loan),貸款額為一百萬,而已支取款項為\$861,625.21

還款

- 2013年還款\$140,000
- 2014年還款\$184,000
- 2015年還款\$165,680 (清還舊有貸款)
- 2016年還款\$80,000

- 2017年還款\$40,000 (\$20,000清還10年貸款)
- 2018年還款\$40,000 (至現時)
- 2019年無還款

因增添傳道人, 還款將預期放慢

負債概要

內容	31-12-16	31-5-17	31-5-18	31-5-19
2017年5月到期之10年貸款	\$20,000	\$0	---	---
“市值利率” 貸款	\$920,000	\$900,000	\$860,000	---
“商業優惠” 貸款	---	---	---	\$861,625.21
總長期債務	\$940,000	\$900,000	\$860,000	\$861,625.21

提議通過: Heiman Cheung

和議通過: Loraine Ng

2018年度財務報告以127票通過

7. 通過與黃傳道的新合約，生效期為2020年7月1日。（注意：由於他本人不能投票，所以總票數為150票）

總選票	收回選票	同意票數	不同意票數	廢票	結果
150	150	145	1	4	通過

8. 通過與余傳道的新合約，生效期為2020年7月1日。（注意：由於他本人不能投票，所以總票數為150票）

總選票	收回選票	同意票數	不同意票數	廢票	結果
150	150	144	4	2	通過

9. 執事選舉

- ◇ 總選票: 151張
- ◇ 收回選票: 151張

提名人	同意票數	不同意票數	廢票	結果
李德就	144	4	3	當選
Eric Chang	142	4	5	當選
Candy Ng	140	4	7	當選
趙莫靜儀	140	5	6	當選

10. 宣教委員會報告 (由潘顯榮概述)

- ◇ 潘顯榮弟兄簡述2018/19年度教會已完成的各項宣教事工
- ◇ 宣教委員會負責為整個教會制定宣教方向、策略規劃、組織短宣旅程、培訓和作宣教基金預算案。由於在文化和需要上有所不同，各堂會按宣教委員會所定下的共同主題，去規劃自己的宣教和外展活動，以迎合所針對的對象。2018年的重點在於本地宣教及福音事工，細節可在各堂會的報告中找到。
- ◇ 宣教委員會的秘書 Enoch Chiu，於2019年初請辭，專注于其他事工和個人的宣教使命。我們在此衷心感謝 Enoch 在宣教委員會的忠心事奉。同時歡迎兩位新成員 Janice Poon 和 Emmie Keung 的加入，她們在宣教方面有豐富的知識和經驗。
- ◇ 2019年的宣教基金預算為\$ 83,700，比2018年多\$36,200（附表）。大幅增加的主要原因是支持三位投身成為長期宣教士的會友。他們是駱志成牧師夫婦（先鋒）\$ 26,000，及 Jun-Wen Lim（學園傳道）\$13,200。預計將來會有更多會友考慮投身宣教工場，我們很樂意與他們成為宣教伙伴，並在精神和財政上支持他們。因此，宣教委員會將會研討調整未來的宣教基金預算分配，更加注重支援願意委身在本地或海外宣教的會友。

11. 物業發展小組報告 (由 Aaron Ng 和 Kuthalam Aditya 概述)

- ◇ Aaron Ng 和 Kuthalam Aditya (Adz) 報告有關物業發展的最新情況。Adz 已向市政府提交了「事前申請表」(pre-application)，市政府原則上支持我們的擴建計劃，只是在車位上仍有問題，並提供議我們安排一位正式的交通工程師(traffic engineer) 和一位城市規劃員(town planner) 去提交一份報告以支持我們的做法，然後才正式入申請表。Aaron 指出我們已經安排了交通工程師和城市規劃員。
- ◇ Eric 報告發展方面的財政新消息：
 - 財務小組已為教會整體的貸款和還款能力作出評估，旨在找出教會可借貸的金額。
 - 正面的發現是拆毀345的物業不會影響教會目前的貸款。
 - 現時可動用的現金為\$140,000，由於銀行會評估現時的資產和計劃，所以財務小組正
 - 在研究怎樣可以獲得最高的銀行貸款額。由於去年的資產負債表(balance sheet) 呈現了
 - \$51,000的赤字，銀行在批核貸款時可能有猶豫和保留。

12. 其他報告

- ◇ 葉靜蔚多謝李杏嬋在執事會和其他崗位上的服事, 並鼓勵會眾繼續為她的健康祈禱。

13. 黃傳道結束祈禱

會議於午3時10分結束

以上記錄, 以英文版本作準
(彭譚嘉馨譯)

附錄1：兒童事工幹事的職位

目前的情況:

- ◇ JaM 和 Junior Church 均屬於 LifeSpring 的事工
- ◇ 尚未有完善的架構
- ◇ 只有最低限度的行政支援

兒童事工幹事

- ◇ 候選人為 Ai Cheng Hau
- ◇ 她是 LifeSpring 的成員
- ◇ 是 Irwin Hau 的太太，育有兩女兒
- ◇ 管理了 JaM 數年
- ◇ 將作部份時間的事奉（每周12小時）
- ◇ 從6月1日開始生效

工作責任

- ◇ 管理有關兒童事工的文件和政策，例如：新生報名、WWC 的表格、家長同意書、每年的經費預算和討回支出、兒童的安全措施；
- ◇ 在兒童事工上與執事會和教牧工團保持聯絡，包括在需要時出席會議；
- ◇ 支援和聯絡兒童的父母和家人，包括：
 - ◇ 定期與家長和家人溝通；
 - ◇ 在教會內協助牧養兒童和他們的家人；
 - ◇ 與新加入的兒童和家人聯絡，並幫助他們溶入活動程序。

- ◇ 為兒童牧養制定目標和策略，以配合教會整體的異象和價值。
- ◇ 統管所有由學前（3歲）到六年級的程序和牧養：
 - ◇ 尋找課程給不同年歲的組別；
 - ◇ 提供一個安全的環境給兒童和家人；
 - ◇ 招募、管理、尋找和裝備義工、老師和領袖；
 - ◇ 幫助兒童過渡不同的階段，由 JaM 到 Junior Church，再由 Junior Church 到青少年崇拜。

牧養範圍：

- ◇ JaM （從3歲到 Prep），現時平均有15人
- ◇ Junior Church（1-6年級），現時平均有20人
- ◇ 華語主日學（下午2時半崇拜），現時平均有2人

角色的目標

- ◇ 統管教會所有的兒童事工（由學前到6年級）
- ◇ 給 JaM、Junior Church 和華語主日學的領袖和義工提供帶領

匯報單位

- ◇ 向執事會和教牧同工團負責

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Committee's Report

31 December 2019

The committee members submit the financial report of the Association for the financial year ended 31 December 2019.

1. General information

Committee members

The names of the committee members throughout the year and at the date of this report are:

Jonathan Wong	
Michael Yu	
Ching Way Yap	
Kai Hong Wong	
Irene Li	(Retired 12/3/2019)
Deric Lee	(Re-elected 26/5/2019)
Eric Chang	(Re-elected 26/5/2019)
Qiao Ling Xia	
Jane Chiu	(Elected 26/5/2019)
Candy Ng	(Elected 26/5/2019)

Principal activities and significant changes in nature of activities

The principal activities of the Association during the financial year were:

- To bring Christians together to worship, praise and glorify our triune true God and to celebrate the holy sacraments of Holy Communion and Baptism.
- To promote the spiritual growth of Christians through the study of, and instruction in, the Word of God.
- To promote fellowship of Christians as members of the body of Christ.
- To seek to apply the principles and teachings of the Word of God in the life of the Church.
- To proclaim the gospel of salvation through Christ Jesus to the world in accordance with His great commission.
- To engage in religious and charitable activities consistent with the above objectives.

There were no significant changes in the nature of these activities occurred during the financial year.

2. Operating results and review of operations for the year

Operating result

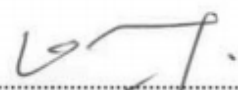
The surplus of the Association for the financial year after income tax amounted to \$ 87,945 (2018 deficit: \$ 51,673).

Auditor's independence declaration

The auditor's independence declaration in accordance with section 60-40 of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012* for the year ended 31 December 2019 has been received and can be found on page 2 of the financial report.

Signed in accordance with a resolution of the Members of the Committee:

Chairman: 
Deric Lee

Treasurer: 
Kai Hong Wong

Dated this 7th day of May 2020

AUDITOR'S INDEPENDENCE DECLARATION UNDER DIVISION 60 OF THE AUSTRALIAN CHARITIES AND NOT-FOR-PROFITS COMMISSION ACT 2012 TO THE DIRECTORS OF CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF VICTORIA INC

I declare that, to the best of my knowledge and belief, during the year ended 31 December 2019 there have been:

- i. no contraventions of the auditor independence requirements as set out in the *Australian Charities and Not-for-profit Commission Act 2012* in relation to the audit; and
- ii. no contraventions of any applicable code of professional conduct in relation to the audit.



Matthew Hung, CA
rdl.accountants

7th May 2020
Blackburn, Victoria

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income For the Year Ended 31 December 2019

	Note	2019 \$	2018 \$
Total Revenue	4	567,600	480,794
Bank and interest fees		(34,869)	(39,655)
Employment costs		(222,492)	(312,333)
Depreciation expense		(7,022)	(6,036)
Insurance expense		(10,939)	(10,335)
Mission costs		(91,174)	(50,265)
Motor vehicle costs		(244)	(4,163)
Office expenses		(6,767)	(6,203)
Professional charges		(41,375)	(14,035)
Property costs and utilities		(12,812)	(12,387)
Repairs and maintenance		(18,277)	(38,940)
Speaker guests fees		(14,054)	(16,075)
Other expenses		(19,630)	(22,040)
		<u>(479,655)</u>	<u>(532,467)</u>
Surplus/(Deficit) before income tax expense		87,945	(51,673)
Income tax expense		-	-
		<u>-</u>	<u>-</u>
Surplus/(Deficit) after income tax expense for the year attributable to the members of Chinese Christian Church of Victoria Inc	12	87,945	(51,673)
Other comprehensive income, net of tax		-	-
		<u>-</u>	<u>-</u>
Total comprehensive income for the year attributable to the members of Chinese Christian Church of Victoria Inc		87,945	(51,673)

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Statement of Financial Position As At 31 December 2019

	Note	2019 \$	2018 \$
ASSETS			
CURRENT ASSETS			
Cash and cash equivalents	5	239,573	160,956
Trade and other receivables	6	7,289	10,847
TOTAL CURRENT ASSETS		246,862	171,803
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	7	2,759,969	2,763,428
TOTAL NON-CURRENT ASSETS		2,759,969	2,763,428
TOTAL ASSETS		3,006,831	2,935,231
LIABILITIES			
CURRENT LIABILITIES			
Trade and other payables	8	15,138	22,359
Employee benefits	9	32,331	23,026
Other liabilities	10	16,818	35,247
TOTAL CURRENT LIABILITIES		64,287	80,632
NON-CURRENT LIABILITIES			
Other financial liabilities	11	861,625	861,625
TOTAL NON-CURRENT LIABILITIES		861,625	861,625
TOTAL LIABILITIES		925,912	942,257
NET ASSETS		2,080,919	1,992,974
Equity			
Retained Earnings	12	579,840	491,895
Member's Equity Reserve	13	1,501,079	1,501,079
TOTAL EQUITY		2,080,919	1,992,974

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Statement of Changes in Equity For the Year Ended 31 December 2019

2019

	Retained Earnings	Member's Equity Reserve	Total
	\$	\$	\$
Balance at 1 January 2019	491,895	1,501,079	1,992,974
Surplus after income tax expense for the year	87,945	-	87,945
Other comprehensive income for the year, net of tax	-	-	-
Total comprehensive income for the year	87,945	-	87,945
Transfer to/(from) reserves	-	-	-
Balance at 31 December 2019	579,840	1,501,079	2,080,919

2018

	Retained Earnings	Member's Equity Reserve	Total
	\$	\$	\$
Balance at 1 January 2018	543,568	1,501,079	2,044,647
Deficit after income tax expense for the year	(51,673)	-	(51,673)
Other comprehensive income for the year, net of tax	-	-	-
Total comprehensive income for the year	(51,673)	-	(51,673)
Balance at 31 December 2018	491,895	1,501,079	1,992,974

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Statement of Cash Flows

For the Year Ended 31 December 2019

	2019	2018
Note	\$	\$
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES:		
Receipts from customers	571,157	479,642
Payments to suppliers and employees	(454,108)	(456,617)
Interest paid	(34,869)	(39,655)
Net cash provided by/(used in) operating activities	15 82,180	(16,630)
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES:		
Payments for property, plant and equipment	(3,563)	(9,109)
Net cash provided by/(used in) investing activities	(3,563)	(9,109)
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES:		
Repayment of borrowings	-	(38,375)
Net cash provided by/(used in) financing activities	-	(38,375)
Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents held	78,617	(64,114)
Cash and cash equivalents at beginning of year	160,956	225,070
Cash and cash equivalents at end of financial year	5 239,573	160,956

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Certificate by Members of Committee

We, Deric Lee and Kai Hong Wong being members of the Committee of Chinese Christian Church of Victoria Inc, certify that:

1. The statements attached to this certificate give a true and fair view of the financial performance and position of Chinese Christian Church of Victoria Inc during and at the end of the financial year of the association ending on 31 December 2019.
2. In the opinion of the members of the Committee, there is reasonable ground to believe the association will be able to pay its debts as and when they become due and payable.



.....
Deric Lee (Chairman)



.....
Kai Hong Wong (Treasurer)

Dated this 7th day of May 2020

The accompanying notes form part of these financial statements.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF VICTORIA INC.**Report on the Financial Report***Opinion*

We have audited the accompanying financial report, being a special purpose financial report, of Chinese Christian Church of Victoria Inc. (the association), which comprises the statement of financial position as at 31 December 2019, the statement of profit or loss and comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, notes comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information, and the committee's declaration.

In our opinion the financial report of Chinese Christian Church of Victoria Inc. has been prepared in accordance with Division 60 of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012*, including:

- a. giving a true and fair view of the association's financial position as at 31 December 2019 and of its performance for the year ended on that date; and
- b. complying with Australian Accounting Standards to the extent described in Note 1 and complying with Division 60 of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act Regulation 2013*.

Basis for Opinion

We have conducted our audit in accordance with the Australian Auditing Standards. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Report* section of our report. We are independent of the association in accordance with the ethical requirements of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012* and the Accounting Professional and Ethical Standards Board's APES 110 *Code of Ethics for Professional Accountants* (the Code) that are relevant to our audit of the financial report in Australia. We have also fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code.

We confirm that the independence declaration required by the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012*, which has been given to the committee of association, would be in the same terms if given to them as at the time of this auditor's report.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Emphasis of Matter - Basis of Accounting

We draw attention to Note 1 to the financial report, which describes the basis of accounting. The financial report has been prepared for the purpose of fulfilling the committee members' financial reporting responsibilities under the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012*. As a result, the financial report may not be suitable for another purpose. Our opinion is not modified in respect of this matter.

Responsibilities of Committee Members for the Financial Report

The committee members of the association are responsible for the preparation of the financial report that gives a true and fair view and have determined that the accounting policies described in Note 2 to the financial report is appropriate to meet the requirements of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012* and is appropriate to meet the needs of the members. The committee members' responsibility also includes such internal control as the committee members determine is necessary to enable the preparation of a financial report that is free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial report, the committee members are responsible for assessing the association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters relating to going concern and using the going concern basis of accounting unless the committee members either intend to liquidate the association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

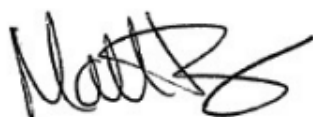
Auditor's Responsibility for the Audit of the Financial Report

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial report as a whole is free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with the Australian Auditing Standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of this financial report.

As part of an audit in accordance with Australian Auditing Standards, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial report, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial report or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial report, including the disclosures, and whether the financial report represents the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



Matthew Hung, CA
rdl.accountants
12th May 2020
Blackburn, Victoria

Thanks to all who contributed the articles

The Editorial Team

Joyce Wong

Shino Xia

Ching Way Yap

